



**STEVE SÁNCHEZ, DIRECTOR**

## Informe Escolar de Rendición de Cuentas

del Ciclo Escolar 2010-11

Publicado en el Ciclo Escolar 2011-12

Escuela Primaria John Otis

[www.nsd.us](http://www.nsd.us)

621 E. 18th Street · National City, CA. 91950 · (619) 336-8800 · Fax (619) 336-8855

CDS Code · 37-6822160 38756



**Formamos estudiantes exitosos HOY...**

### DISTRITO ESCOLAR NATIONAL

1500 N. Avenue  
National City, CA 91950  
(619) 336-7500

### MESA DIRECTIVA

James Grier Jr.,  
Presidente de la Mesa Directiva

Rosalie "Rosie" Alvarado,  
Secretaria

Bárbara Ávalos, Vocal  
Alma Sarmiento, Vocal  
Elizabeth Vázquez, Vocal

### ADMINISTRACIÓN

Chris Oram, Ed.D.,  
Superintendente

Katie Filzenger,  
Vicesuperintendente de  
Servicios Educativos

Chris Carson,  
Vicesuperintendente de  
Servicios Administrativos

Cynthia Frazee,  
Vicesuperintendente de  
Recursos Humanos

### Contenido

Matriculación por grado escolar	2
Matriculación por subgrupo	2
Ambiente escolar	2
Instalaciones escolares	3
Maestros	4
Personal de apoyo	4
Plan de estudios	4
Libros de texto adoptados	5
Finanzas escolares	6
Rendimiento estudiantil	6
Rendición de cuentas	7
Capacitación profesional	8

### Introducción

De conformidad con la ley estatal todas las escuelas en California deben publicar un Informe Escolar de Rendición de Cuentas (SARC, por sus siglas en inglés) para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener mayor información sobre los requisitos del SARC, visite el sitio Web del SARC del Departamento de Educación de California en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Si los padres y la comunidad desean información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

### I. Datos y acceso

#### Sitio Web de alianza con Ed-Data

Ed-Data es una alianza del Departamento de Educación de California, EdSource y Fiscal Crisis and Management Assistance Team (FCMAT, por sus siglas en inglés), que brinda extensa información financiera, demográfica y del desempeño de los distritos escolares y las escuelas públicas de California con grupos de jardín de niños hasta el doceavo grado.

#### DataQuest

DataQuest, una herramienta de datos en línea en <http://data1.cde.ca.gov/dataquest/>, incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Es un sistema dinámico que da informes de rendición de cuentas (por ejemplo: Índice de Rendimiento Académico (API, por sus siglas en inglés), Progreso Anual Adecuado (AYP, por sus siglas en inglés) federal, datos de las pruebas, matrícula, alumnos graduados, alumnos que han dejado la escuela, matriculación en cursos, personal escolar y datos sobre los estudiantes de inglés como segunda lengua.

#### Acceso al Internet

Se ofrece acceso al Internet en las bibliotecas públicas y en otros sitios accesibles al público (por ejemplo: en la Biblioteca Estatal de California). En las bibliotecas y en lugares públicos se ofrece el servicio de Internet por orden de llegada. Entre las restricciones de uso figuran: horas de operación, cantidad de tiempo que la persona puede pasar en una terminal de trabajo (según la disponibilidad), los tipos de programas de computación que hay en la terminal de trabajo y disponibilidad de impresoras.

### II. Acerca de esta escuela

#### En la Escuela John Otis prometemos

- Un ambiente seguro y favorable al aprendizaje.
- Una alianza activa con los padres de familia y la comunidad.
- Bases sólidas en lectura, escritura y solución de problemas.
- Atención enfocada al aprendizaje de todos y cada uno de los alumnos.

### Creemos que

- Todos los alumnos aprenderán.
- El éxito estudiantil es responsabilidad de todos.
- La diversidad cultural de nuestra comunidad enriquece las oportunidades de aprendizaje.

### Mensaje del director

"La Escuela John A. Otis, en una alianza con los padres de familia y la comunidad, mantendrá altas normas educativas para todos los alumnos por medio de ofrecer un ambiente de aprendizaje ejemplar, a fin de preparar académicamente a nuestros alumnos para un futuro exitoso". Como afirma la declaración de nuestra misión, todo el personal escolar tiene el compromiso de lograr esta meta.

### Misión de la Escuela John A. Otis

La misión del personal escolar, los alumnos, los padres de familia y la comunidad de la Escuela John A. Otis es alcanzar el potencial académico, físico y emocional óptimo para cada alumno. Trabajamos en cooperación, en un ambiente de aprendizaje positivo que apoya nuestra convicción de que la educación tiene valor. La Escuela John A. Otis mantiene un ambiente seguro y ordenado que ofrece un clima agradable y eficiente en el cual la tecnología actual refuerza las metas educativas. Nosotros preveemos a la Escuela John A. Otis como una parte integral de nuestra comunidad.



### Participación de los padres

**Nombre de la persona encargada:** Matilde Rosa  
**Teléfono de la persona encargada:** (619) 336-8800

#### Alianzas entre la escuela y el hogar:

- Lecciones del programa de matemáticas "Envision"
- Boletín para las familias de los alumnos
- Boletín en línea para las familias de los alumnos
- Organización de Padres y Maestros (PTO)
- Festival de otoño
- Festival de primavera
- Capacitación para padres de familia
- Clases impartidas por "Family Health Centers of San Diego"
- Almuerzo para voluntarios
- Educación acerca de la salud para padres de familia
- Página Web en Internet (incluye la tarea de la semana y noticias de lo que ocurre en el aula)

## Alianzas con la Escuela John A. Otis

PAL/Summerbridge Summer Session San Diego es una alianza establecida en el año escolar 2005-2006, que permite que los alumnos de cuarto grado participen en un programa de verano por cinco semanas en la Escuela Bishops en La Jolla. Los alumnos asisten a cuatro clases académicas: artes del lenguaje, matemáticas, ciencias naturales y liderazgo, y dos clases optativas. También tenemos alianzas con Stein Farm y Paradise Creek, quienes ayudan a los alumnos a forjar experiencias prácticas en el área de agricultura, ecología y conservación del agua. La Escuela John Otis también tiene asociación con la Universidad de California para ofrecer tutores que sirven de mentores para los alumnos, y les ayudan con el trabajo escolar y sus tareas. Estos tutores de UCSD también ofrecen a los alumnos la oportunidad de gozar de eventos especiales en UCSD, que se enfocan en una audiencia en edad de escuela primaria.

Por otra parte, nuestra escuela se va a aliar con *Nik Software*, una empresa fundada en 1995. Nik Software es reconocida como líder en el desarrollo de filtro fotográfico digital y produce tecnología y productos de software premiados para fotografía digital y profesionales de la imagen. Nuestro objetivo es enseñar a la planta docente y al alumnado a usar el equipo de fotografía digital y el software conducente para seguir preparando a los estudiantes para las profesiones del siglo XXI.

John A. Otis también se ha aliado con la organización "Heartlight for Kids", la cual ofrece a niños y niñas la oportunidad de participar en actividades físicas *no competitivas* y da importancia a la diversión y al logro personal más que a ganar o perder. En la actualidad, instructores de Heartlight for Kids imparten clases en más de 100 escuelas en California, Texas y Maryland. Los participantes aprenden *jazz*, *hip hop* y pasos de ejercicio aeróbico y la coreografía es divertida y fácil para ellos. Los niños se sienten súper estrellas cuando siguen al instructor y aprenden los pasos de última moda.

## Matrícula estudiantil por grado escolar (2010-11)

Grado escolar	Matrícula
kindergarten	77
1 <sup>er</sup> año	55
2 <sup>o</sup> año	61
3 <sup>o</sup> año	53
4 <sup>o</sup> año	60
5 <sup>o</sup> año	77
6 <sup>o</sup> año	70
Número de estudiantes matriculados	454

## Matrícula estudiantil por subgrupo (2010-11)

Grupo	Porcentaje de estudiantes
Negros o afroamericanos	2.4%
Asiáticos	1.5%
Filipinos	4.8%
Hispanos o latinos	89.9%
Blancos	0.9%
Dos o más razas	0.2%
Estudiantes con desventaja socioeconómica	100.0%
Estudiantes de inglés como segunda lengua	75.8%
Estudiantes discapacitados	10.4%

## III. Ambiente escolar

### Seguridad escolar

#### Plan de seguridad SB187

Fecha de última actualización del plan: Enero de 2011

Fecha en que el plan se presentó al personal: Enero de 2011

El Plan completo de seguridad escolar incluye datos sobre la delincuencia escolar, procedimientos para una escuela segura y acatamiento de la ley, incluidos: (1) informes de abuso infantil, (2) respuesta en caso de desastre, (3) normas de suspensión y expulsión, (4) información a maestros sobre alumnos peligrosos, (5) acoso sexual, (6) códigos de vestimenta escolar que prohíben ropa relacionada con pandillas, (7) procedimientos para el ingreso y egreso seguros de la escuela, (8) procedimientos para garantizar un ambiente seguro y ordenado propicio para el aprendizaje y (9) reglas y procedimientos sobre disciplina escolar adoptados de conformidad con los Artículos 35291 y 35291.5 del Código de Educación. En cada escuela hay una copia del plan que está disponible para la inspección del público en general.

Nuestro personal escolar tiene el compromiso de mantener un ambiente de aprendizaje seguro y atractivo para nuestros alumnos. El Plan global del distrito para emergencia o desastre tiene el fin de ofrecer seguridad a los alumnos, maestros y familias en caso de que suceda alguna situación inesperada y perturbadora.

Hemos trabajado con el Distrito y el departamento de policía local para crear nuestro propio plan escolar. Tenemos simulacros de incendio mensuales y simulacros de terremoto y de desconocidos en el plantel cada trimestre. Cada año se realiza un simulacro de desastre. La seguridad estudiantil garantiza que se sigan las reglas durante el recreo y el almuerzo, y esto ayuda a conservar la escuela segura, ordenada y limpia.

## Alumnado promedio por clase y distribución del alumnado

Nivel educativo	2008-09				2009-10				2010-11			
	Alumnado promedio	Cantidad de salones*			Alumnado promedio	Cantidad de salones*			Alumnado promedio	Cantidad de salones*		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
<b>K</b>	19.0	2	0	0	20.2	1	2	0	21.0	2	0	0
<b>1</b>	19.5	2	0	0	20.7	2	0	0	21.0	2	0	0
<b>2</b>	19.0	2	0	0	21.5	0	3	0	18.0	1	0	0
<b>3</b>	20.7	1	2	0	21.3	0	2	0	21.5	2	0	0
<b>4</b>	31.0	0	2	0	22.1	0	2	0	33.0	0	0	2
<b>5</b>	28.5	0	2	0	31.1	0	2	0	32.5	0	1	1
<b>6</b>	31.5	0	2	0	28.6	0	2	0	33.0	0	0	2

\* El número de clases indica la cantidad de clases correspondiente a cada categoría (rango total de alumnos por aula).

## Suspensiones y expulsiones

\*El índice de suspensiones y expulsiones es la cantidad total de incidentes dividida entre el total de la matrícula.

Porcentaje*	Escuela			Distrito Escolar		
	08-09	09-10	10-11	08-09	09-10	10-11
Suspensiones	0.46%	1.21%	1.74%	1.26%	2.18%	3.66%
Expulsiones	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.02%	0.00%

## Ambiente para el aprendizaje

Los programas y prácticas escolares que fomentan un ambiente de aprendizaje positivo son los siguientes:

- Patrulla de la Paz
- Consejo estudiantil
- Programa de disciplina asertiva
- Programa de disciplina y pacifistas en la escuela
- Campamento para sexto grado
- Norma de Cero tolerancia
- Uniformes escolares obligatorios
- Norma de tareas
- Programa "Sólo di no"
- Ayuda con uniformes
- Reconocimiento académico y de conducta
- Asambleas de motivación
- Actividades multiculturales que fomentan la autoestima
- Evento escolar "Pasta for Pennies"
- Programa "Jump for Heart"
- Actividades de sexto grado
- Laboratorio rodante de computadoras
- Programas de otoño y primavera
- Asambleas de incentivo para la asistencia
- Asamblea de entrega de medallas de la prueba CST
- Ligas deportivas a la hora del almuerzo

Nuestros sistemas de circulación y catálogo de la biblioteca están computarizados y conectados con la Biblioteca Pública de National City. Los alumnos pueden usar un catálogo en línea para consultar la disponibilidad de libros en su biblioteca escolar.

## IV. Instalaciones escolares

### Suficiencia de las instalaciones escolares

El plantel escolar principal de John Otis fue construido en 1927. Desde nuestra inauguración, se han abordado las siguientes renovaciones o mejoras a grande escala:

- 1987—Modernización que consistió de pisos nuevos, techos interiores, iluminación, sistema eléctrico, aislamiento, ventanas, pintura, gabinetes y un ascensor para el auditorio, para ayudar a personas discapacitadas.
- 1993—Modernización que consistió de pisos nuevos, cielos, iluminación, sistema eléctrico, aislamiento, ventanas, pintura y gabinetes.
- 1997— Se agregaron salones portátiles para ayudar a la reducción de alumnos por salón.
- 1998— Se agregaron salones portátiles para ayudar a la reducción de alumnos por salón.
- 1999— Se agregaron salones portátiles para ayudar a la reducción de alumnos por salón.
- 2006 — Escenario renovado
- 2006 — Iluminación en el estacionamiento
- Constante — Se da mantenimiento regular a la escuela con pintura nueva, flores, césped y equipos de juego en el patio de recreo.

La escuela John A. Otis tiene 22 salones regulares y 16 edificios portátiles. Hay cinco computadoras en cada salón de kindergarten a tercer grado, y un promedio de 9 computadoras en cada uno de nuestros salones de cuarto a sexto grado.

### Mantenimiento y reparación

El personal de mantenimiento del Distrito se asegura que se realicen de manera oportuna las reparaciones necesarias para conservar la escuela en buen estado y funcionamiento. Se usa un proceso de orden de trabajo para garantizar un servicio eficiente, y para que se dé preferencia a las reparaciones de emergencia.



## Resumen de la inspección más reciente (2011-12)

La inspección más reciente al plantel escolar; se realizó el 11 de agosto de 2011 para determinar el buen estado de las instalaciones escolares. (No se encontraron deficiencias.)

Partida de inspección	Condición del plantel				Requiere reparaciones y se han emprendido o planeado acciones.
	Ejemplar	Buena	Adecuada	Mala	
Sistemas: mecánicos, de fuga de gas y de calefacción, ventilación y aire acondicionado		X			
Interior: Superficies interiores		X			
Limpieza general e infestaciones de plagas y alimañas		X			
Instalaciones eléctricas		X			
Baños y bebederos		X			
Seguridad contra incendios y materiales peligrosos		X			
Seguridad: Materiales peligrosos		X			
Daño a estructuras y techos		X			
Áreas externas: Patios de recreo, escuela, terrenos de la escuela, ventanas, puertas, rejas		X			
<b>CALIFICACIÓN GENERAL</b>	<b>X</b>				

## Proceso y horario de limpieza

Hemos hecho un esfuerzo concienzudo por ofrecer un ambiente escolar limpio y atractivo. Se anima a los alumnos a estar orgullosos de su escuela y a mantener el plantel limpio.

La Mesa Directiva del Distrito ha aprobado normas de limpieza para todas las escuelas del distrito. Hay un resumen de estas normas en la dirección escolar o en la oficina de mantenimiento del distrito. La directora trabaja diariamente con el personal de limpieza para crear horarios de limpieza que garanticen una escuela limpia y segura.

## Fondo de mantenimiento diferido

El distrito participa en el programa escolar de mantenimiento diferido del Estado, que provee fondos paritarios estatales en proporción equitativa para ayudar a los distritos escolares con costosos gastos de reparación o reemplazo de componentes existentes de los edificios escolares. Por lo general, éstos incluyen techos, cañería, calefacción, aire acondicionado, sistemas eléctricos, pintura interior o exterior y sistemas de pisos. Para el año escolar 2011-12, el distrito ha presupuestado \$735,000 para el programa de mantenimiento diferido. Esto representa 1.59% del fondo general del distrito.

Para el año escolar 2011-12, la Mesa Directiva del Distrito ha aprobado proyectos de mantenimiento diferido para las diez escuelas, que resultará en pavimentación de asfalto, cercas, pisos, carpintería y techos.



## V. Maestros

### Credenciales de maestros

Maestros	Escuela			Distrito
	2008-09	2009-10	2010-11	2010-11
Maestros con credencial plena	18	17	19	260
Maestros sin credencial plena	0	0	0	0
Maestros que enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0	

### Malasignación de maestros y plazas de maestros vacantes

Indicadores	2008-09	2009-10	2011-12
Malasignación de maestros de estudiantes del inglés	0	0	0
Total de malasignación de maestros*	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

\*Nota: "Malasignaciones" se refiere al número de puestos ocupados por docentes que carecen de autorización legal para enseñar ese grado escolar, materia, grupo de alumnos, etc. El total de malasignaciones de maestros incluye las malasignaciones de maestros de estudiantes de inglés como segunda lengua.

## Cursos académicos principales impartidos por maestros altamente calificados (2010-11)

La Ley Federal de Educación Primaria y Secundaria (ESEA, por sus siglas en inglés), también conocida como Ley que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB, por sus siglas en inglés) requiere que las materias académicas principales sean impartidas por profesores altamente calificados; que por lo menos tengan una licenciatura junto con la debida credencial docente de California; y que hayan demostrado competencia académica en la materia. Para más información, consulte la sección *Improving Teacher and Principal Quality* del Departamento de Educación de California en su sitio Web <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	% de clases en cursos académicos principales impartidos por maestros altamente calificados	% de clases en cursos académicos principales no impartidos por maestros altamente calificados
En esta escuela	100.0	0.0
En todas las escuelas del Distrito	100.0	0.0
Escuelas de alta pobreza en el Distrito	100.0	0.0
Escuelas de baja pobreza en el Distrito	0.0	0.0

## VI. Personal de apoyo

### Consejeros académicos y otros servicios de apoyo para los estudiantes (2010-11)

Título	Equivalente de tiempo completo
Psicólogo	1 (2 días por semana)
Especialista en artes del lenguaje	1.0
Especialista en educación física adaptada	1.0 (distrito)
Maestros auxiliares	4.0
Enfermera	1.0 (distrito)
Asistente médico	1.0 (distrito)
Personal especialista en recursos	1.0 (2 días por semana)
Especialista bibliotecaria	1.0 (tiempo parcial)
Especialista en el habla, lenguaje, audición	1.0

## VII. Plan de estudios y enseñanza

### Programas especializados

**ALUMNOS CON NECESIDADES EXCEPCIONALES:** Nuestra escuela tiene el compromiso de satisfacer las necesidades de alumnos con necesidades excepcionales en el ambiente menos restrictivo. Ofrecemos una variedad de asistencias y servicios de educación especial para ayudar a los alumnos a triunfar en el programa de educación general. Los alumnos que necesitan un programa más restrictivo continuarán participando en los salones de educación general por parte de cada día escolar. En el ciclo escolar 2010-11 nuestra escuela tuvo 13 estudiantes que llenaron los requisitos para estar en programas de educación especial.

## Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales didácticos (2011-12)

Esta sección informa si los libros de texto y materiales didácticos empleados en la escuela son de la adopción más reciente; si hay suficientes libros de texto y materiales didácticos para cada estudiante; si la escuela utilizó un plan de estudios suplementario; o sobre libros de texto o materiales didácticos no adoptados. Año y mes en que se recabaron los datos: 24 de agosto de 2011.

Materias del plan de	Niveles escolares	Libros de texto y materiales didácticos / año de adopción	De más reciente adopción	Por ciento de estudiantes que carecen de su propia copia asignada
Lectura y Lenguaje	K-6	Houghton-Mifflin	2003/2004	0%
Lectura y Lenguaje	Ed. Esp.	Sopris West LANGUAGE!	2009/2010	0%
Matemáticas	K-6	Pearson/Scott Foresman EnVision Math	2009/2010	0%
Ciencia	K-6	Macmillan-McGraw-Hill—CA Science	2008/2009	0%
Historia y Ciencias Sociales	K-6	Harcourt Reflections	2007/2008	0%
Desarrollo del Idioma Inglés	K-5 6	Rigby: On Our Way to English Hampton Brown	2004/2005	0%

**PROGRAMA PARA ESTUDIANTES DE INGLÉS:** La mayoría de los alumnos que todavía no dominan el inglés son inscritos en clases que les ayudan a dominarlo. En el año escolar 2010-11, tuvimos 393 estudiantes de inglés como segunda lengua inscritos, de los cuales 372 eran de habla hispana. Nos esforzamos por lograr que estos alumnos pasen a las clases regulares lo antes posible.



### Otros programas

A continuación se presentan otros programas que apoyan la enseñanza y el aprendizaje:

- Programa antes y después de clases
- Clases de intervención para alumnos en riesgo
- Programa de lectura "Read About"
- Programa RESULTS
- Programa de lectura "Accelerated Reader"
- Música instrumental y de coro
- Bellas Artes
- Alianza con UCSD
- Programa de compañeros lectores "Buddy Readers"
- Poesía de voces de frontera
- Programas deportivos de la escuela
- Ballet Folklórico
- Club de Niños & Niñas ("Boys & Girls Club")
- Programa de verano WINGS
- Consejo Estudiantil
- Clases del programa SRA-ELD
- Programa de Matemáticas "STAR"
- Programa de lectura "STAR"
- Programa "DIBELS"
- Programa "Imagine Learning"



## VIII. Finanzas escolares

### Tipos de servicios financiados (Año fiscal 2010-11)

Fuente de los fondos	Designación 10-11
Título I	\$112,841
Ayuda por Impacto Económico (LEP, por sus siglas en inglés)	\$154,903
Ayuda por Impacto Económico (SCE, por sus siglas en inglés)	\$81,236
<b>Total</b>	<b>\$348,980</b>

### Sueldos de maestros y personal administrativo (Año fiscal 2009-10)

NOTA: Para información detallada sobre los sueldos, consulte la página de salarios y prestaciones para empleados certificados del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés): <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Categoría	Cantidad del Distrito	Promedio estatal para distritos en la misma categoría
Salario inicial de maestro	\$43,310	\$41,692
Salario medio de maestro	\$61,417	\$68,251
Salario máximo de maestro	\$82,491	\$86,582
Salario de director escolar	\$113,936	\$108,334
Salario del superintendente	\$172,800	\$180,492
Porcentaje del presupuesto en salarios de maestros	44.00%	42.00%
Porcentaje del presupuesto en salarios administrativos	6.00%	6.00%

## Gastos por estudiante y salarios de maestros de la escuela (Año fiscal 2009-10)

**Los gastos suplementarios/restringidos** provienen de fondos cuyo uso está controlado por la ley o por un donante. Los fondos que el Distrito o la Mesa Directiva destina a fines específicos no se consideran restringidos. **Los gastos básicos/sin restricciones** son de fondos, cuyo uso, salvo para las directivas generales, no está controlado por la ley o por un donante. Para obtener información detallada sobre gastos escolares de todos los distritos en California, consulte el sitio Web <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/> bajo la sección *Current Expense of Education & Per-pupil Spending* del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés). Para obtener información sobre sueldos de maestros de todos los distritos de California, consulte el sitio Web <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/> bajo la sección *Certificatted Salaries & Benefits* del CDE. Para conocer los gastos y salarios de determinado distrito escolar, consulte el sitio Web <http://www.ed-data.org> bajo Ed-Data.

Nivel	Gastos totales por alumno	Gastos por alumno (suplementarios)	Gastos por alumno (básicos)	Salario promedio de maestro
Escuela	\$5,193	\$698	\$4,495	\$65,955
Distrito			\$4,027	\$62,764
Diferencia del porcentaje-Escuela y Distrito			10%	(5%)
Estado			\$5,455	\$69,419
Diferencia del porcentaje-Escuela y Estado			(17%)	(5%)



## IX. Rendimiento estudiantil

### Programa de Pruebas Estandarizadas e Informe de Resultados

El Programa de Pruebas Estandarizadas e Informe de Resultados consiste de las siguientes evaluaciones:

**Prueba de Estándares Académicos de California (CST, por sus siglas en inglés)** - Esta prueba evalúa en lengua y literatura inglesas y matemáticas a los grados 2 a 11; en ciencias a los grados 5, 8 y 9 a 11; y en historia y ciencias sociales a los grados 8 y 9 a 11.

**Prueba Modificada de California (CMA, por sus siglas en inglés)** - Ésta es una prueba alternativa basada en estándares de rendimiento modificados en lengua y literatura inglesas para los grados 3 a 11; en matemáticas para los grados 3 a 7; en álgebra I y geometría; en ciencia para los grados 5 y 8; y en ciencias biológicas para el grado 10. Esta prueba está diseñada para evaluar a estudiantes cuyas discapacidades les impiden ser proficientes en el nivel de grado en la evaluación de los estándares de California, con o sin adaptaciones.

**Prueba Alternativa de Rendimiento de California (CAPA, por sus siglas en inglés)** - Ésta es una evaluación en lengua y literatura inglesas y en matemáticas para los grados 2 a 11; y en ciencia para los grados 5, 8 y 10. Esta prueba la toman estudiantes con discapacidades cognitivas significativas que les impiden tomar ya sea la prueba CST con adaptaciones o modificaciones, o la prueba CMA con adaptaciones.

Las evaluaciones bajo el Programa STAR muestran cómo los estudiantes se están desempeñando en relación con los estándares del estado. En cada una de estas evaluaciones, los resultados de los estudiantes se reportan como niveles de rendimiento.

Para más información sobre los resultados del Programa STAR correspondientes a cada grado y nivel de rendimiento, incluido el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, consulte el sitio Web STAR del Departamento de Educación de California en <http://star.cde.ca.gov>.



## Pruebas Estandarizadas e Informe de Resultados para todos los estudiantes— Comparación de tres años

Materia	Porcentaje de alumnos en niveles competente o avanzado (que cumplen o exceden los estándares estatales)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	2008 2009	2009 2010	2010 2011	2008 2009	2009 2010	2010 2011	2008 2009	2009 2010	2010 2011
Lengua inglesa	47%	46%	48%	46%	49%	47%	50%	52%	54%
Matemáticas	58%	62%	69%	56%	57%	59%	46%	48%	50%
Ciencias	37%	27%	28%	38%	41%	42%	50%	53%	56%
Historia-Ciencias Sociales									

*Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de 10 ó menos, para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables.*

## Pruebas Estandarizadas e Informe de Resultados por grupo estudiantil—Año más reciente

Grupo	Porcentaje de alumnos en niveles		
	Lengua Inglesa	Matemáticas	Ciencias
Todos los estudiantes de la Agencia Educativa Local	47%	59%	42%
Todos los estudiantes en la escuela	48%	69%	28%
Niños	46%	69%	37%
Niñas	51%	68%	21%
Hispanos o latinos	44%	66%	22%
Dos o más razas	80%	91%	0%
Estudiantes con desventaja socioeconómica	48%	69%	28%
Estudiantes que están aprendiendo inglés como segunda lengua	44%	67%	23%
Estudiantes discapacitados	40%	44%	0%

Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de 10 ó menos, para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables.



## Resultados del examen de aptitud física de California

El Examen de Aptitud Física de California se aplica a los alumnos de 5º grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos que cumplen con los estándares de aptitud física correspondiente al período de prueba más reciente. Puede encontrar información detallada sobre este examen, así como comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del Estado en el sitio Web del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>.

2010 2011	Porcentaje de alumnos que alcanzan las normas de buen estado físico		
Grado	Cuatro de las seis normas	Cinco de las seis normas	Seis de las seis normas
5	41.10%	15.80%	12.60

Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de 10 ó menos, para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables.

## X. Rendición de cuentas

### Índice de Rendimiento Académico

El Índice de Rendimiento Académico (API, por sus siglas en inglés) es una medición anual estatal del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en el sitio Web del API en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

### Comparación trienal de las categorías de API

Esta tabla indica los rangos del API de la escuela a nivel estatal y de escuelas similares. El **rango del API para el estado** varía de 1 a 10. Un rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más bajo de todas las escuelas estatales, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una

El **rango de API para escuelas similares** compara la escuela con 100 "escuelas similares" estadísticamente comparadas. Un rango de escuelas similares de 1 significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las 10 escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Clasificación de API	2008	2009	2010
Estatal	4	6	5
Con escuelas similares	9	10	6

## Progreso de Índice de Rendimiento Académico por grupo de estudiantes—Comparación de tres años

Grupo	Cambio real de API		
	2008-09	2009-10	2010-11
Todos los alumnos	52	-8	9
Hispanos o latinos	54	-10	6
Estudiantes con desventaja socioeconómica	52	-8	9
Estudiantes de inglés como segunda lengua	63	-7	-4

## Progreso de API por grupo de alumnos Comparación de progreso API en el 2010

Esta tabla indica, por grupo de alumnos, la cantidad de alumnos incluidos en el API en el 2011 y el progreso en el API en la escuela, en la Agencia Educativa Local (LEA, por sus siglas en inglés) y a nivel estatal.

Grupo	Progreso de API 2011					
	No. de alumnos	Escuela	No. de alumnos	LEA	No. de alumnos	Estado
Todos los alumnos en la escuela	313	799	3,868	782	4,683,676	778
Negro o afroamericano	0		8		317,856	696
Asiáticos	0		2		398,869	898
Filipinos	0		5		123,245	859
Hispanos o latinos	279	783	3,159	765	2,405,749	729
Hawaianos nativos O isleños del Pacífico	0		1		26,953	764
Blanco	0		11	782	1,258,831	845
Dos o más razas	0		1		76,766	836
Estudiantes con desventaja socioeconómica	313	799	3,862	782	2,731,843	726
Estudiantes de inglés como segunda lengua	240	783	2,492	751	1,521,844	707
Estudiantes con discapacidades	45	668	485	661	521,815	595

## Progreso anual adecuado (AYP)

La ley federal ESEA requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios de Progreso Anual Adecuado:

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basado en los estándares estatales para lengua y literatura inglesas y matemáticas.
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en lengua y literatura inglesas y matemáticas.
- API como indicador adicional.

Para mayor información detallada sobre el AYP, como los porcentajes de participación y resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, consulte el sitio Web del AYP en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

## Progreso anual adecuado general y por criterios (2010-11)

La tabla a continuación indica si la escuela y el Distrito lograron el Progreso Anual Adecuado general y todos sus criterios.

Criterios de AYP	Escuela	Distrito
Logró el AYP general	No	No
Logró el índice de participación—Lengua y literatura inglesas	Sí	Sí
Logró el índice de participación —Matemáticas	Sí	Sí
Logró el índice de porcentaje de proficiencia—Lengua y Literatura Inglesas	No	No
Logró el índice de porcentaje de proficiencia—Matemáticas	Sí	No
Logró el criterio del API	Sí	Sí

## Programa de Intervención Federal (2011-12)

Las escuelas y los distritos que reciben fondos federales Título I entran al Programa de Mejora (PI, por sus siglas en inglés) si no logran el AYP por dos años consecutivos en la misma materia (lengua y literatura inglesas o matemáticas).

Después de entrar al PI, las escuelas y los distritos pasan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional que no logren el AYP. Para obtener información detallada sobre la identificación de PI, consulte la sección de determinaciones de estatus PI del Departamento de Educación de California en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/> en la sección *PI Status Determinations*.

Indicador	Escuela	Distrito
Estatus de Programa de Mejora	En PI	En PI
Primer año en el Programa de Mejora	2011-12	2011-12
Año en el Programa de Mejora	Año 1	Año 1
Cantidad de escuelas actualmente en el PI		7
Porcentaje de escuelas actualmente en el PI		63.6%



## XI. Planificación para la enseñanza

### Capacitación profesional

La selección de áreas para la continua capacitación profesional se basa en un atento análisis de los datos de rendimiento. El calendario escolar marca días en que los maestros salen temprano o días que dedican por entero a recibir capacitación profesional en los planteles. Durante el año escolar, los docentes también asisten a congresos y a actividades de desarrollo profesional organizadas por el distrito escolar. La formación del profesorado incluye estrategias didácticas eficaces, capacitación en el currículo de escritura, lenguaje y matemáticas; así como formación especial para atender las necesidades de los estudiantes de inglés como segunda lengua.

Los maestros de los alumnos con necesidades especiales y los maestros de los alumnos recién llegados también reciben capacitación especializada para ayudarles a llenar las necesidades particulares de sus alumnos. La capacitación se da de varias maneras, por ejemplo: en grupo entero de maestros, en equipos por nivel de grado y a través de orientaciones individuales a cargo de los directores.

El Distrito también ayuda en la coordinación con el Programa de Apoyo y Evaluación de Maestros Principiantes (BTSA, por sus siglas en inglés) para maestros que están en su primer o segundo año de práctica docente. Los maestros que están teniendo dificultad o que necesitan mejorar reciben la orientación y crítica constructiva de otros maestros a través del programa de Orientación y Crítica de Homólogos Docentes (PAR, por sus siglas en inglés).

